



THURLBY THANDAR INSTRUMENTS

READ THIS FIRST! (1)

INSTRUCTIONS PRELIMINAIRES! (1)

BITTE ZUERST LESEN! (2)

LEGGERE PRIMA DELL'USO! (2)

¡LEA ESTO EN PRIMER LUGAR! (3)

New PL & PL-P Series

PRECISION LINEAR DC POWER SUPPLIES

READ THIS FIRST !

It is an essential LXI compliance requirement that front panel indication is given to the user if no physical LAN connection is found by the instrument when it is switched on.

For the programmable PL-P power supplies this is implemented as described in the 'Switching On and Power-On Conditions' section of the instruction manual (see below). The full manual can be found on the enclosed CD.

Switching On and Power-On Conditions

The POWER switch is located at the bottom left of the front panel. When the POWER switch is turned on (I) the right hand meter briefly indicates the firmware revision before the display shows Volts and Amps.

For programmable PL-P models the default display sequence at power on is different: the right hand meter briefly indicates the instrument firmware revision followed by the interface firmware revision (IF shows in the left hand meter) before the display shows Volts and Amps. If, after a few seconds, no physical LAN connection is found, the instrument's display will flash alternately between the normal voltage and current values and the message **LAn Err**, for the next 10 seconds. Indication of no LAN connection at power on is an essential LXI compliance requirement but can be disabled by the 'NOLANOK 1' command over any interface, see the LAN Error paragraph in the Remote Interface Operation section for further details. This change of power on setting is retained until reversed by a 'NOLANOK 0' command or by the use of the rear panel LAN RESET switch to restore the factory default LAN setting, see the LAN paragraph in the Remote Interface Operation section.

Note that the display messages do not affect the operation of the power supply itself.

INSTRUCTIONS PRELIMINAIRES !

L'indication sur le panneau avant indiquant à l'utilisation qu'aucune connexion LAN physique n'est détectée par l'instrument à l'allumage constitue une exigence de conformité LXI essentielle.

Pour l'alimentation électrique du PL-P programmable, cela est mis en œuvre comme décrit dans la section 'Conditions de mise en marche et de mise sous tension' du manuel d'instructions, ci-dessous. Le manuel complet se trouve sur le CD joint.

Conditions de mise en marche et de mise sous tension

L'interrupteur d'alimentation (POWER) se trouve en bas à gauche du panneau avant. Lorsque l'interrupteur d'alimentation est activé (I) le mètre de droite indique brièvement le numéro de version du microprogramme avant d'afficher les Volts et Ampères.

Pour les modèles PL-P programmables, la séquence d'affichage par défaut à l'allumage est différente : le mètre de droite indique brièvement la révision du progiciel de l'instrument suivie par la révision du progiciel de l'interface (IF s'affiche sur le mètre de gauche) avant que l'écran n'affiche les Volts et Ampères.

Si, après quelques secondes, aucune connexion au LAN physique n'est détectée, l'écran de l'appareil clignotera entre la tension normale et les valeurs en cours et le message **LAn Err**, apparaîtra pendant les 10 secondes suivantes. L'indication qu'aucune connexion LAN à l'allumage n'est disponible est une exigence de conformité LXI essentielle mais elle peut être désactivée par la commande 'NOLANOK 1' sur toute interface - voir le paragraphe Erreur LAN dans la section Fonctionnement de l'Interface Distante, pour plus de détails. Cette modification des paramètres d'allumage est conservée jusqu'à ce qu'elle soit annulée par une commande 'NOLANOK 0' ou par l'utilisation de l'interrupteur LAN RESET du panneau arrière afin de restaurer les paramètres LAN d'usine – voir le paragraphe LAN dans la section Fonctionnement de l'Interface Distante.

Notez que les messages de l'écran n'affectent pas le fonctionnement de l'alimentation électrique elle-même.

BITTE ZUERST LESEN!

Es ist eine wesentliche Anforderung des LXI-Standards, dass der Benutzer auf der Frontplatte eine Anzeige erhält, wenn das Gerät beim Einschalten keine physische LAN-Verbindung feststellen kann.

Bei den programmierbaren PL-P Netzteilen wird dies, wie im folgenden Abschnitt 'Einschalten und Einschaltzustand' der Bedienungsanleitung beschrieben, implementiert, siehe unten. Siehe auch vollständige Anleitung auf beiliegender CD.

Einschalten und Einschaltzustand

Der Netzschalter befindet sich unten links auf der Gerätevorderseite. Nach dem Betätigen des Netzschalters (I) wird auf der rechten Anzeige kurz die Firmware-Version angezeigt, gefolgt von der Spannungs- und Stromanzeige.

Bei programmierbaren PL-P Modellen verläuft die Anzeigesequenz beim Einschalten anders: Die rechte Anzeige zeigt kurz die Firmware-Versionen von Gerät und Schnittstelle an (**IF** erscheint auf der linken Anzeige), gefolgt von der Spannungs- und Stromanzeige. Wurde nach ein paar Sekunden keine physische LAN-Verbindung erkannt, blinkt das Display 10 Sekunden lang abwechselnd mit der normalen Strom-/Spannungsanzeige und der Meldung **LAN Err**. Die Anzeige einer fehlenden LAN-Verbindung ist eine wesentliche LXI Anforderung, kann aber mit dem Befehl 'NOLANOK 1' über eine beliebige Schnittstelle deaktiviert werden (weitere Einzelheiten hierzu finden Sie im Abschnitt „LAN Fehler“ im Kapitel „Bedienung der Fernschnittstelle“). Diese Änderung der Starteinstellungen nach dem Einschalten bleibt erhalten, bis der Befehl 'NOLANOK 0' gegeben wird oder die Werksvoreinstellung für die LAN-Einstellungen durch den LAN RESET Schalter auf der Rückseite wiederhergestellt wird (siehe hierzu den Abschnitt zu LAN im Kapitel „Bedienung der Fernschnittstelle“).

Beachten Sie bitte, dass die Anzeigeinformationen den eigentlichen Betrieb des Netzteils nicht berühren.

LEGGERE PRIMA DELL'USO !

Uno dei requisiti essenziali di conformità LXI prevede che il pannello frontale segnali all'utente se, all'accensione dello strumento, non viene rilevato alcun collegamento LAN fisico.

Per quanto riguarda l'alimentazione di PL-P programmabile questo requisito è stato soddisfatto come descritto nella sezione "Accensione e condizioni in fase di attività" del manuale di istruzioni (vedi qui sotto). Il manuale completo è disponibile nel CD allegato.

Accensione e condizioni in fase di attività

L'interruttore di accensione (POWER) si trova in basso a sinistra sul pannello frontale. Quando è collocato su (I) il manometro a destra indica brevemente la revisione del firmware prima che il display visualizzi i Volt e le Ampere di uscita.

Per i modelli PL-P programmabili, vi è una diversa sequenza di visualizzazione predefinita al momento dell'accensione: prima di visualizzare i valori Volt e Ampère, il manometro sulla destra indica per un breve periodo il numero di revisione firmware dello strumento seguito dal numero di revisione firmware dell'interfaccia (sul manometro a sinistra appare l'indicazione **IF**). Se, dopo alcuni secondi, non viene rilevata alcuna connessione LAN fisica, il visore dello strumento lampeggerà per 10 secondi riportando, alternativamente, i valori correnti della tensione e della corrente e il messaggio **LAN Err**. L'indicazione della mancata rilevazione di una connessione LAN al momento dell'accensione è uno dei requisiti essenziali di conformità LXI che potrà, tuttavia, essere disabilitata con il comando "NOLANOK 1" su una qualsiasi interfaccia; per altre informazioni si rimanda al paragrafo degli Errore LAN della sezione "Operatività con l'interfaccia remota". Questa modifica di potenza in fase di impostazione viene mantenuta tale fino a quando non verrà annullata da un comando "NOLANOK 0", oppure tramite l'interruttore LAN RESET del pannello posteriore per ripristinare le impostazioni LAN di fabbrica predefinite. Vedere il paragrafo LAN della sezione "Operatività con l'interfaccia remota".

Si tenga presente che i messaggi visualizzati non interferiscono con l'operatività di alimentazione vera e propria.

¡LEA ESTO EN PRIMER LUGAR!

Es un requerimiento esencial de conformidad con LXI que en el panel posterior se visualice una indicación al usuario si no se detecta conexión LAN física alguna en el momento de conectarse el instrumento.

Para los suministros de energía del PL-P programable, esto es implementado como se describe en la sección “Encendido y condiciones de energización” incluida en el manual de instrucciones, más abajo. El manual completo se incluye en el CD adjunto.

Encendido y condiciones de energización

El interruptor de POWER (energía) está situado en la parte inferior izquierda del panel frontal. Al situar el interruptor POWER (energía) en (I), el medidor derecho indica brevemente la revisión del soporte lógico antes de que el visualizador muestre los voltios y amperios.

En los modelos PL-P programables, la secuencia de visualización por defecto en el momento de la conexión es diferente: el contador a la derecha indica brevemente la revisión de la programación en firme del instrumento seguida de la revisión de la programación en firme de la interfaz (**IF** se visualiza en el contador a la izquierda) antes de que la pantalla muestre voltios y amperios. Si, después de transcurrir unos segundos, no se detecta conexión LAN física alguna, la pantalla del instrumento parpadeará alternativamente entre los valores de corriente y voltaje normales y el mensaje **LAN Err**, durante los 10 segundos siguientes. La indicación de no hay conexión LAN en el momento de la conexión es un requerimiento esencial de conformidad con LXI pero puede ser desactivada mediante el comando “NOLANOK 1” a través de cualquier interfaz; vea más detalles en el párrafo Error LAN en la sección Funcionamiento remoto vía interfaz. Este cambio de ajuste en el momento de la conexión es retenido hasta que es invertido mediante un comando “NOLANOK 0” o mediante el uso del interruptor LAN RESET (reseteo de LAN) del panel posterior para restaurar el ajuste LAN en fábrica por defecto; vea el párrafo LAN en la sección Funcionamiento remoto vía interfaz.

Debe tenerse en cuenta que los mensajes de la pantalla no afectan la operación del suministro de energía propiamente dicho.



Thurlby Thandar Instruments Ltd.

Glebe Road • Huntingdon • Cambridgeshire • PE29 7DR • England (United Kingdom)

Telephone: +44 (0)1480 412451 • Fax: +44 (0)1480 450409

International web site: www.aimtti.com • UK web site: www.aimtti.co.uk

Email: info@aimtti.com